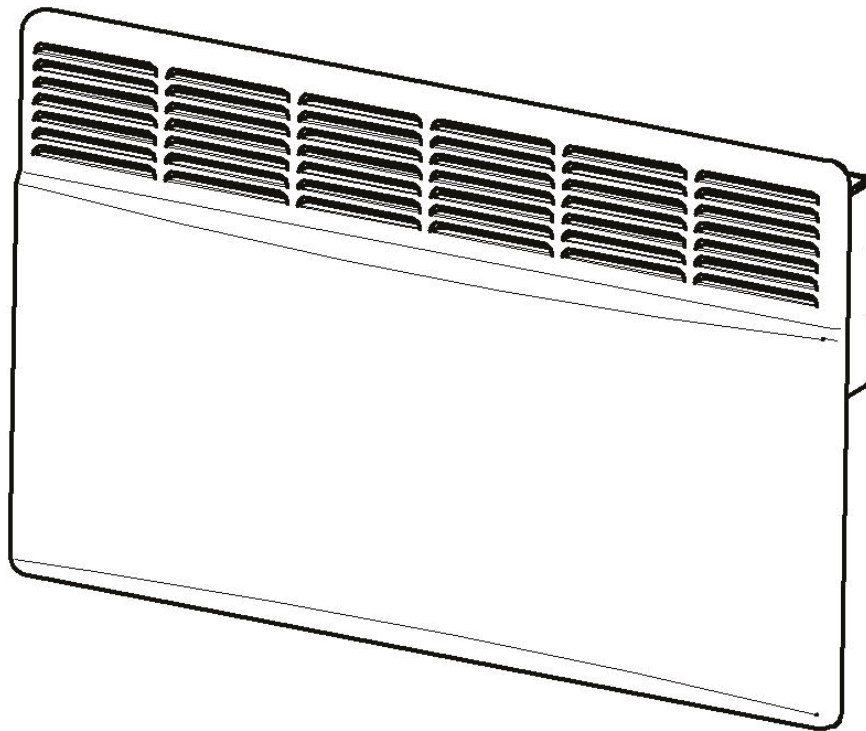


**THERMOVAL®**

**ELEKTROMOS KONVEKTOR  
Ecodesign sozozaz**

**Model T18 ED**



**Felhasználási útmutató**

'rögzített felhasználási helyű elektromos fűtőtest'

Megfelel a 2009/125/EC irányelveknek





**Figyelem!** A berendezés üzembe helyezése előtt, kérem figyelmesen olvassa el ezeket az instrukciókat, hogy elkerülje a berendezés károsodását vagy személyi sérüléseket. Kérem, tartsa meg ezt a tájékoztatót az üzembe helyezés után is.

### 1 Általános utasítás

Ez az elektromos berendezés normál háztartások szobahőmérséklet szabályozás céljából készült. Nem alkalmas ipari környezetben való felhasználásra, valamint nem használható járművekben, hajókon és repülőkön. Ez a termék olyan elektronikus eszközzel van felszerelve, amely alkalmas a hőteljesítmény szabályozásra teljesen automatikusan, akár bizonyos időintervallumon belül, ezzel biztosítva a maximális beltéri fűtési komfortot. Ez a készülék lehetőséget biztosít, hogy a hőmérsékletet valamint időzítőt akár egy hétre előre programozza. A hét napos periódus alatt, természetesen minden nap más-más paraméterekkel is megadható. A berendezésbe épített vezérlő képes felismeri az ablak vagy ajtó nyitásokat, így automatikusan lecsökkenti a hőteljesítményt.

Kérem, távolítson le minden csomagoló anyagot a készülékről és ellenőrizze annak sértetlenségét! Hiba vagy sérülés esetén ne próbálja megjavítani a készüléket, hanem forduljon a forgalmazóhoz! Környezet megóvás céljából a csomagoló anyagot az országos hulladékfeldolgozási előírásoknak megfelelően végezze!

Bármilyen munka/karbantartási feladat megkezdése előtt, szüntesse meg a készülék áramellátását! Ezt a fűtőtestet 24 órás üzemre tervezték és nem igényel állandó felügyeletet.

### 2 Technikai adatok

- Hálózat	230 V ± 10 V
- Aktuális frekvencia	50 Hz ± 1 Hz
- Fröccsenő víz ellen védett	IP24
- Áramütés elleni védelem osztálya	II

#### 1. TÁBLÁZAT

Model	T18 ED-0,5	T18 ED-1,0	T18 ED-1,5	T18 ED-2,0
Névleges teljesítmény, kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Névleges áram, A	2,1	4,3	6,5	8,7
A méretek mm -ben (szélesség×mélység×magasság)	460 x 120 x 450	530×120×450	660×120×450	785×120×450

### 3 A csomag tartalma

- Elektromos konvektor	- 1 db
- Rögzítő konzol falra szereléshez	- 1 készlet
- Talpak	- 1 készlet
- Felhasználói kézikönyv	- 1 másolat
- Doboz	- 1 db

### 4 Biztonsági követelmények

Ez a berendezés nem játék, azzal gyermekek nem játszhatnak! Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyerekeket is beleértve), akik csökkent testi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek megfelelő tudással, ismeretekkel a berendezés biztonságos használatáról. 8 évnél idősebb gyermek vagy csökkent testi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek abban az esetben használhatják a berendezést, ha megismerték annak veszélyeit és biztonságos üzemeltetését vagy olyan személy jelenlétében aki megismerte a berendezés kézikönyvében szereplő útmutatásokat és a berendezés használatáért felelősséget vállal.

A berendezés tisztítását/karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül!

A 3 évnél fiatalabb gyermekeket folyamatosan távol kell tartani a berendezéstől!

8 évesnél idősebb gyermek a berendezést csak akkor kapcsolhatja be, ha az már rögzítve van a rendeltetési helyéhez és a normál működés biztosítva van, továbbá megfelelő utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatáról.

8 évesnél fiatalabb gyermekek nem csatlakoztathatják és szabályozhatják a berendezést, továbbá nem végezhetnek rajta tisztítást vagy felhasználói karbantartást.

**VIGYÁZAT - A berendezés egyes részei felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Erre különös figyelmet kell fordítani ott, ahol gyermekek vagy kiszolgáltatott személyek vannak!**

FIGYELEM: A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet.

FIGYELEM: A berendezésre támaszkodni tilos! Bizonyos esetekben fennállhat, hogy a bőrön égési sérülés keletkezik. Ez főként kisgyermeknél lehet veszélyes, így amennyiben szükséges, szereljen fel védőrácsot.

FIGYELEM: A tűzveszély kockázatának csökkentése érdekében a berendezéstől legalább 1 méter távolságban ne helyezzen textíliát, függönyt vagy más gyúlékony anyagot.

FIGYELEM: Ne használja ezt a fűtőtestet olyan helyiségben, ahol olyan személyek vannak, akik nem tudják önállóan elhagyni a szobát, kivéve ha az állandó felügyelet megoldott.

Ne helyezzen papírt vagy más tárgyakat a fűtőtestbe.

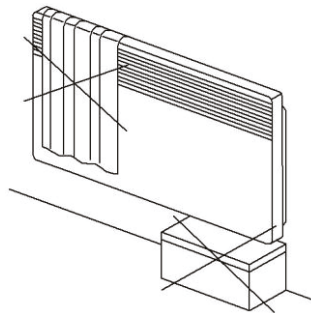
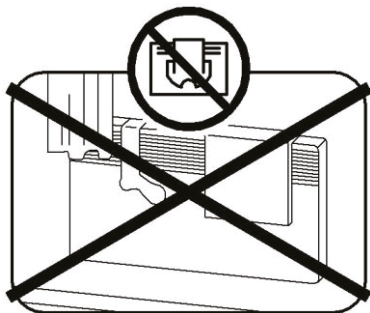
A fűtőtestet szakképzett villanszerelőnek kell beszerezni a helyi előírásoknak megfelelően.

Amennyiben a tápkábel megsérül, minden kockázat elkerülése érdekében, azt csak szakember cserélheti ki.

Minden a készülék belsejében történő munkát csak szakképzett villanszerelő végezhet.

## TILOS!

- Ne takarja le a fűtőtestet, még részlegesen sem! Ne helyezzen közvetlenül a készülék alá semmit! Ezzel elkerülhető a készülék túlmelegedése.
- Ne helyezzen gyúlékony anyagokat a fűtőttest közelébe.
- A fűtőttestet ne szerelje közvetlenül a hálózati aljzat alá.
- A fűtőttest nem szerelhető olyan helyre ahol a vezérlőpanelt közvetlenül megérintheti fürdőző vagy zuhanyzó személy.
- Ne szerelje fel a fűtőttestet közvetlenül fürdőkád, zuhanytálca vagy medence közvetlen közelében.
- Ne érintse meg nedves kézzel a tápkábel csatlakozóját vagy a fűtőttestet.



## 5 A beüzemelés előkészületei

5.1 Csomagolja ki a konvektort. Hagyja legalább egy órán szobahőmérsékleten, különös figyelmet fordítva erre abban az esetben ha hidegebb helyről a melegebb helyre viszi.

5.2 Ezt a berendezést lakóhelyiségben történő felhasználásra tervezték, bármilyen egyéb célzattal kívánt használatról kérdezze meg a forgalmazót.

Ne szerelje a konvektor huzatba (pl szellőztető rendszer alá), vagy ahol a beállítások nehézkesek lennének.

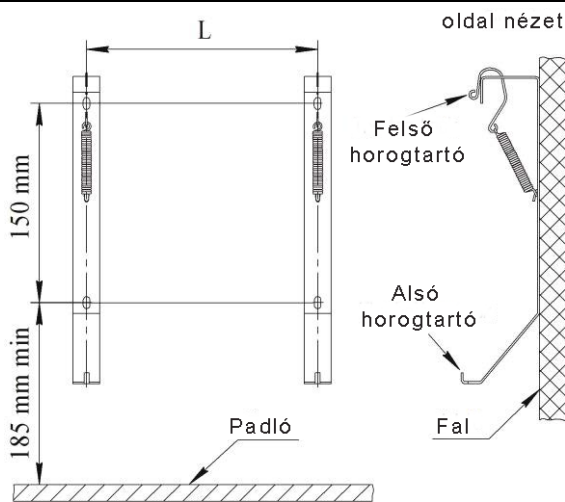
5.3 A konvektort a megfelelő jogszabályok alkalmazásával (I.E.E. vezetéksszabályozás) megfelelően kell telepíteni. Ellenőrizze a hálózati és védőberendezések fogyasztási áramfelvevő képességeit. Ellenőrizze, hogy a hálózat megfelel a cégcímke adatainak.

5.4 Helyezkötött felszerelés:

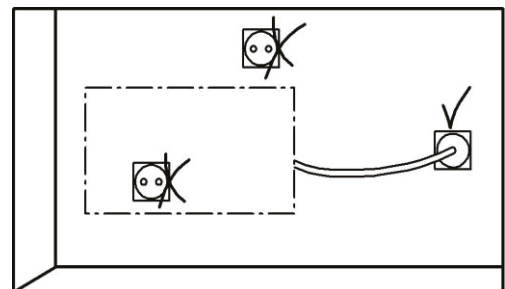
- A konvektor felszerelésénél alkalmazzon a tárgytól egy minimális távolságot, ahogyan az mutatja: 2. ábra, 3. ábra (cm-ben mérve);
- Rögzítéshez helyezzen el jelöléseket a falon (1. ábra, 3. táblázat);
- Rögzítse a tartót úgy, hogy az minden körülmények között biztonságosan tartsa a konvektort.
- Szerelje fel a konvektort a horogtartókra

3. táblázat

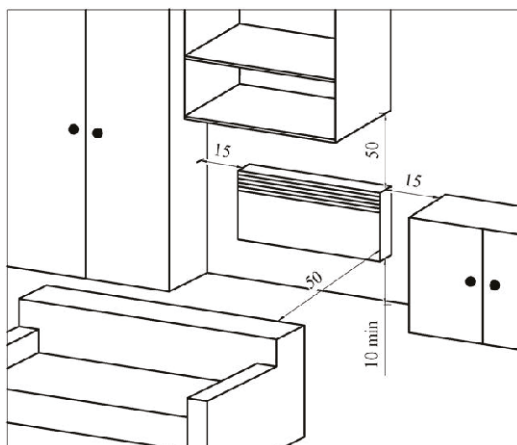
Névleges teljesítmény, kW	0,5	1,0	1,5	2,0
L, mm	144	144	276	396



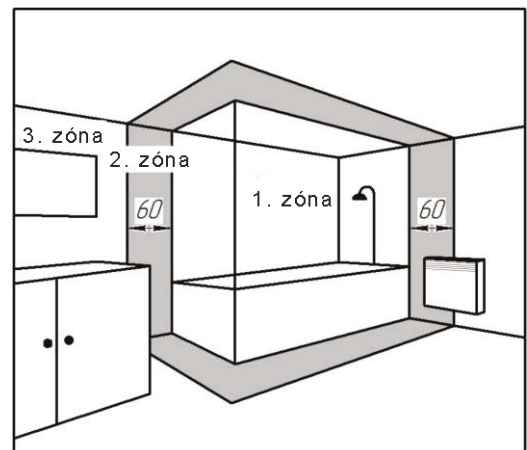
1. ábra



2. ábra



3. ábra



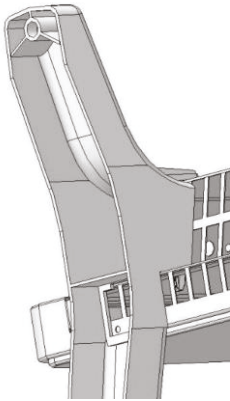
4. ábra

5.5 A konvektor védett a fröccsenő víztől (IP24) így fürdőszobába is felszerelhető (4. ábra).

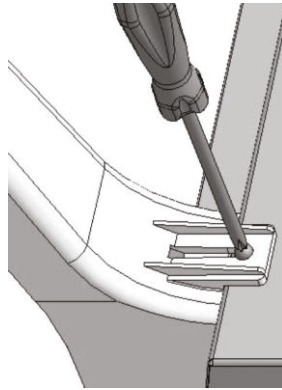
Ne helyezze a konvektort:

- Az ábrán jelölt 1. zónába;
  - Az ábrán jelölt 2. zónába, ahol a vezérlőpanelt közvetlenül megérintheti egy fürdőző személy.
- Nedves helyiségekben a csatlakozó aljzatot a padlótól számítva legalább 25 cm-re kell elhelyezni.

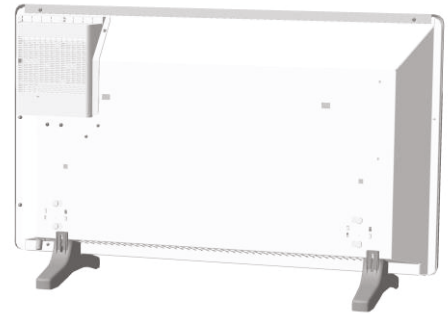
5.6 Ha a konvektort padlón kívánja elhelyezni, úgy rögzítse a talpakat az 5.1 – 5.3 ábrán látható módon



5.1 ábra



5.2 ábra



5.3 ábra

A talpak rögzítéséhez helyezzük a konvektort stabilan egy vízszintes helyre.

A talpak rögzítése előtt győződjön meg a talpak a konvektorhoz viszonyított helyes irányáról.

/Legyen óvatos és ne használjon túl nagy erőt a talpak rögzítésekor, elkerülve a talp sérülését/  
Illessze be a talp kampóját a légbeömlő rácsba úgy, hogy a rögzítő furatok átfedjék egymást (5.1 ábra).

Rögzítse csavarral az egyes talpakat (5.2 ábra).

Helyezze üzemi helyzetbe a konvektort (5.3 ábra).

A konvektor talpakon való elhelyezésekor is hasonlóan kell alkalmazni a távolságokat, mint ahogyan az a 3. ábrán is látszik. A konvektor és tárgyak között minimum 15 cm -es távolságot kell hagyni.

Hordozható verzió:

- Ne használja ezt a fűtőtestet fürdőkád, zuhany vagy medence közvetlen közelében;
- Ne használja, ha a fűtőtest leesett;
- Ne használja, ha a fűtőtesten külsérelmi nyomok találhatók;
- Használja vízszintes stabil helyen, vagy rögzítse a falhoz.

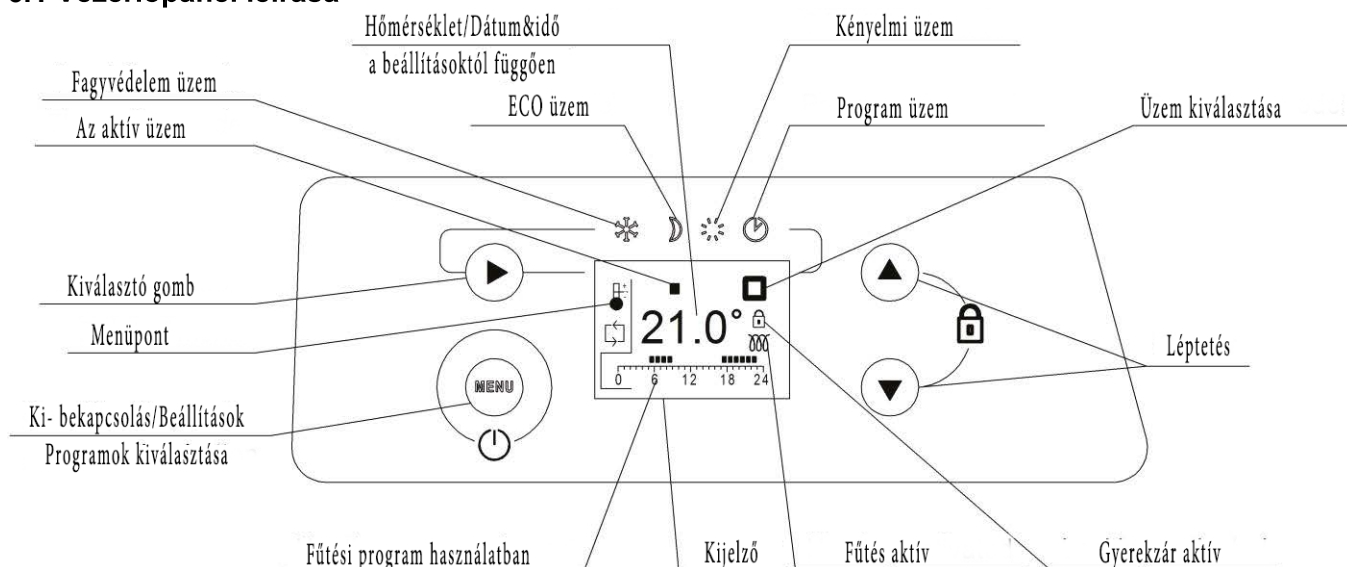
## 6 Működtetés

### Figyelem:

Ne használja a készüléket addig, amíg nem rögzítette megfelelően a konzolokhoz vagy nem ögzítette rá a talpakat!

A konvektor csak függőleges helyzetben kapcsolható be és üzemeltethető, a légbeömlő rácsnak alul kell lennie. A konvektor első bekapcsolásakor előfordulhatnak a konzerváló anyagok párolgásából adódó szagok. A helyiség szellőztetése javasolt.

### 6.1 Vezérlőpanel leírása



6. ábra

### 6.2 Üzemeltetés

Csatlakoztassa a konvektort a hálózathoz. A Vezérlőpanel fényei felgyulladnak, majd kialszanak (6.ábra). A konvektor üzemkés.

#### 6.2.1 Készülék ki- bekapcsolása

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a MENU gombot. Az utoljára használt üzemmód megjelenik a kijelzőn.


A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a MENU gombot.

#### 6.2.2 Üzem módok kiválasztása 6.2.2.1 Fűtési üzemek

Ikon	Leírás	Használat
	Kényelmi	Amikor otthon van. A konvektor a beállított komfort hőmérséklet megtartásán dolgozik. Az alapértelmezett beállítás 21°C. Ezt a hőmérsékletet igényei szerint megváltoztathatja.
	Economy	Amikor rövid ideig távol van (2-48 óra) vagy éppen alszik. A konvektor a beállított gazdaságos hőfok megtartásán dolgozik. Az alapértelmezett hőfok 17°C
	Fagyvédelem	Amikor hosszabb ideig távol van (48 óra vagy több). Ilyenkor a hőmérséklet 7°C körülire állítódik és nem módosítható.
	Program	Amikor előre programozott üzemmódot szeretne. Választhat 5 előre beállított programból vagy 3 személyre szabható program közül. Bővebben a 6.2.2.10 bekezdésben.






- Nyomja meg a kiválasztó gombot ► annyiszor, amíg az üzem kiválasztó kurzor az  ikon alá nem kerül.

P1 = Hétfőtől péntekig ez az alapértelmezett program

P3 = Szombat és vasárnap ez az alapértelmezett program.

Ha módosítani szeretné a programot, akkor nyomja meg a MENU gombot annyiszor, amíg el nem éri az óra ikont .

- Nyomja meg a kiválasztó gombot ►, hogy kiválassza a napot, majd a ▲ vagy ▼ gombot használva válasszon a programok (P1-P5) közül.


10 másodperc inaktivitás után a program beállításra kerül.

- Ismételje meg ezt a műveletet a hét minden napjával.

Az aktív hőmérsékletet a ▲ vagy ▼ gombok lenyomásával módosíthatja. 5 másodperc inaktivitás után a hőmérséklet beállításra kerül.

### 6.2.2.6 Ablaknyitás érzékelő.

Ez a funkció lehetővé teszi nyitott ablak észlelését és automatikusan a FAGYVÉDELEM üzemet aktiválja.

- Nyomja meg a MENU gombot annyiszor amíg a kijelzőn az ajtó ikon  megjelenik. Itt a ▲ és ▼ gombokkal kiválaszthatja, hogy ez a funkció aktív (ON) legyen vagy sem (OFF). A kiválasztott opció 5 másodperc inaktivitás után mentésre kerül.

### 6.2.2.7 Dátum és idő beállítása.

Nyomja meg a MENU gombot annyiszor, amíg el nem éri a villáskulcs  ikont

Nyomja meg a kiválasztó ► gombot, amikor a nap ikonja villog, beállíthatja a napot a felső ▲ vagy az alsó ▼ léptető megnyomásával.


(Hétfő MON, Kedd TUE, Szerda WED, Csütörtök THU, Péntek FRI, Szombat SAT, Vasárnap SUN)

Nyomja meg a kiválasztó ► gombot, amikor az óra ikonja villog, beállíthatja az órát a felső ▲ vagy az alsó ▼ léptető megnyomásával.

Nyomja meg a kiválasztó ► gombot, amikor a perc ikonja villog, beállíthatja a percet a felső ▲ vagy az alsó ▼ léptető megnyomásával.

10 másodperc inaktivitás után a dátum és idő beállításra kerül.

### 6.2.2.8 Hőmérséklet kalibrálás.

Nyomja meg a MENU gombot annyiszor amíg el nem éri a hőmérő  ikont.

A hőmérséklet különbség rögzítéséhez használja a

▲ vagy ▼ gombot. 5 másodperc inaktivitás után a kijelző átvált a normál nézetre.

### 6.2.2.9 Gyári beállítások visszaállítása

Nyomja meg a MENU gombot annyiszor amíg el nem éri a reset  ikont.

A gyári beállítások aktiválásához válassza az (ON) opciót a ▼ és ▲ gombok segítségével.

5 másodperc inaktivitás után a kijelző visszaáll a normál állapotra.

### 6.2.2.10 P6, P7 és P8 programozása.

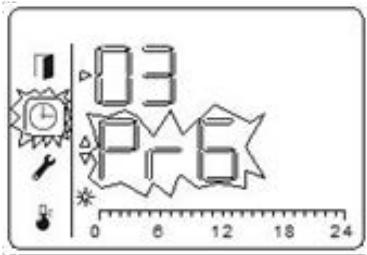
A P6, P7 és P8 programok a felhasználói igények szerint módosíthatóak. Ezek kezdeti értéke ECONOMY üzem. A személyre szabáshoz legfeljebb 3 idő-intervallum (periódus) állítható be KÉNYELMI üzemben.

A példában a P6-os programot fogjuk használni és Szerdai napra állítjuk be:

- az első periódus: 4 órától 7 óráig;
- a második periódus: 11 órától 12 óráig;
- a harmadik periódus: 18 órától 22 óráig.

- Nyomja meg a MENU gombot annyiszor, amíg el nem éri az óra ikont: .

- Nyomja meg a ► gombot, hogy kiválassza a napot, majd nyomja meg a ▲ vagy ▼ gombot a program (Pr6) kiválasztásához.

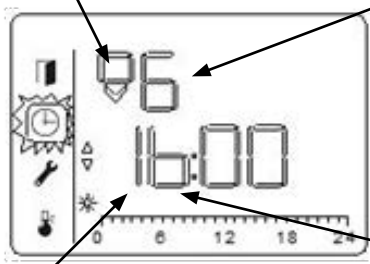


03 = a hét harmadik napja, **Szerda**.  
Pr6 = P6 -os program  
(Pr6- ECONOMY üzemben van 24 órában)

- Nyomja meg egyszerre a MENU és ► gombot, hogy szerkesztő módba lépjen. Amikor szerkesztő módba van, akkor egy "ceruza" és módosítható program száma kell, hogy megjelenjen. Hasonlóan mint a képen:

"ceruza" karakter

A beállított program száma

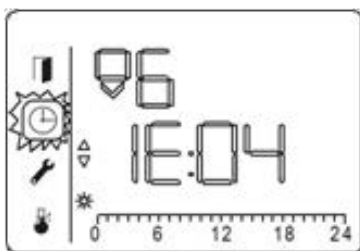


00- A KÉNYELMI üzem első periódusának kezdeti órája.  
Használja a ▲ vagy ▼ gombot a kiválasztáshoz.  
(1b = kezdet)

A KÉNYELMI üzem periódus száma

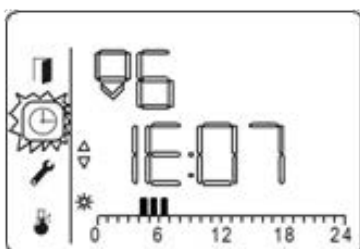
A periódus kezdése (b) vagy periódus vége (E)

- Nyomja meg a ► gombot, hogy megerősítse a periódus kezdeti értékét (óráját).
- A program átvált a periódus vége mezőre.



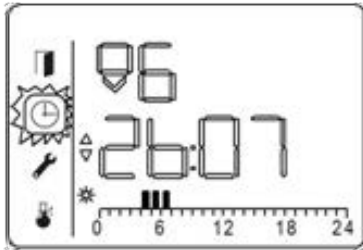
Válassza ki a periódus végét  
(1E = vége)

- Használja a ▲ vagy ▼ gombot, hogy beállítsa az első periódus végét. Ez jelen esetben 7 óra.



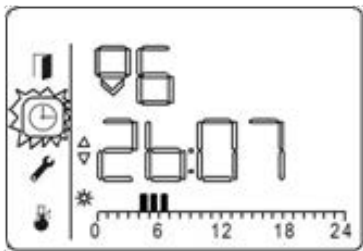
A napi program időszáv az időperiódusokat jeleníti meg. Jelenleg az első periódus, 4 órától 7 óráig.

- Nyomja meg a ► gombot, hogy megerősítse az első periódus végét. A program átvált a második periódusra.



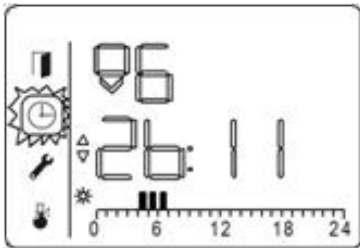
A kijelzőn megjelenik a második periódus kezdeti értékének a beállítása: 2b07.

- Használja a ▲ vagy ▼ gombokat a kezdeti és vége időpontok kiválasztásához.



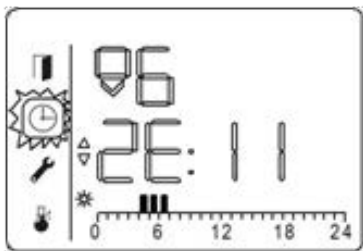
A kijelző mutatja az időszávon az első periódus kezdetét és végét.

- Használja a ▲ vagy ▼ gombokat, hogy kiválassza a második periódus kezdetét.



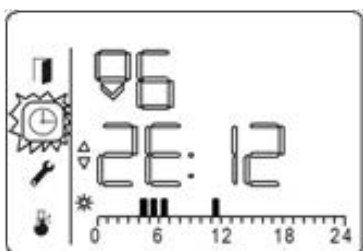
Állítson be 11 órát a második periódus kezdeti időpontjának. (2b)

- Nyomja meg a ► gombot, hogy megerősítse a választott kezdeti időpontot.



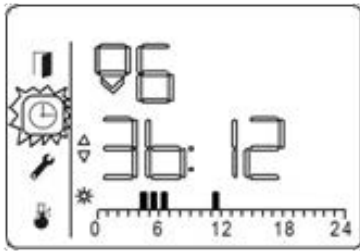
A program átvált a második periódus végét jelző beállításra (2E)

- Használja a ▲ vagy ▼ gombokat, hogy beállítsa a második periódus végét. Állítsa 12 órára.



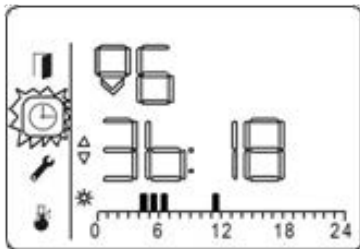
A napi időszávon megjelennek a már beállított periódusok.

- Nyomja meg a ► gombot, hogy megerősítse a második periódus végét a KÉNYELMI üzemben. A program automatikusan átvált a harmadik periódus beállításaira.

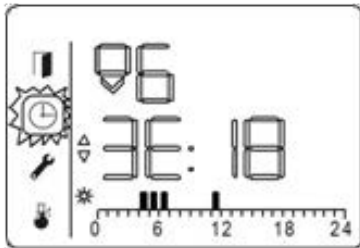


A kijelzőn megjelenik a harmadik periódus kezdeti időpontja (**3b:12**)

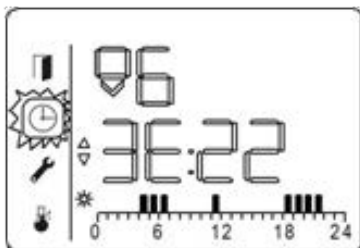
- Használja a ▲ vagy ▼ gombokat, hogy a harmadik periódus kezdeti értékét megváltoztassa. Most állítsa 18-ra.



- Nyomja meg a ► gombot, ezzel megerősítve a harmadik periódus kezdeti időpontját. A kijelzőn megjelenik a harmadik periódus végét jelző 3E szimbólum, ahol beállítható a kívánt érték.

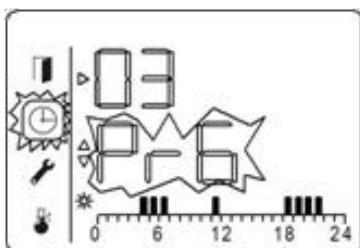


- Használja a ▲ vagy ▼ gombokat a harmadik periódus végének kiválasztásához. Most ezt állítsa 22-re.



A kijelzőn a program idősávján megjelennek a beállított időperiódusok.

- Nyomja meg a ► gombot, hogy megerősítse a beállításokat.



A harmadik periódus végének megerősítésekor a program automatikusan a szerkesztőmódból és a felhasználói menübe lép.

Ha egy programon belül csak egy vagy két periódust szeretne használni, akkor a nem használt periódusoknál csak lépjen tovább a ► gombbal.

A Pr6 -os program most már a hét bármelyik napján alkalmazható!

A P7 és P8 -as programok személyre szabásához kövesse a P6-os példát!

### 6.2.2.11 Gyerekzár használata.

Ha szeretné a vezérlőpanelt lezárni az illetéktelenek előtt, akkor nyomja meg egyszerre, hosszan a ▲ és ▼ gombokat. Sikeres művelet esetén egy lakat ikon jelenik meg a kijelzőn. Kijelző feloldásához végezze el ugyan ezt a műveletet.

Megjegyzés: Ha készüléket áramtalanítják, az utolsó beállítások mentésre kerülnek.

### 6.3 Fűtőtest leszerelése.

Nyomja le és tartsa lenyomva a MENU gombot, amíg a készülék kikapcsol. Válassza le a hálózatról a készüléket (húzza ki a konnektorból a vezetékét). Emelje fel a konvektort addig amíg az alsó kampók ki nem jönnek az alsó légbeömlő nyílásból. Ezután engedje le a konvektort és a felső horgokból is távolítsa el a készüléket.

Megjegyzés: A mikroprocesszoros elektronikus készülékeket komoly hálózati zavarok érinthetik. Ha bármilyen probléma adódik (elakadt a termosztát stb.), szakítsa meg a készülék tápellátását (biztosíték, megszakító stb.), majd 5 perc múlva indítsa újra a készüléket.

## 7 Karbantartás

A készülék teljesítmény megőrzése érdekében javasolt legalább évente kétszer megtisztítani.

Az alsó és felső rács tisztítható kefével vagy proszívóval.

Szennyezett légkör esetén a készülék rácsain szennyeződés gyűlhet össze, amely a légkör rossz minőségének eredménye. Ilyen esetben javasolt ellenőrizni, hogy a helyiség jól szellőztethető-e. Az ilyen szennyeződések miatt a készüléket nem cserélik ki garanciában.

A burkolat tisztításához, ne használjon súroló szert! A tisztítást puha, nedves ronggyal végezze.

## 8 GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Ez a garancia az eredeti vásárlástól számított 2 évig érvényes, és a gyártástól számított legfeljebb 30 hónapig érvényes.

A garancia a hibásnak bizonyult alkatrészek cseréjére vagy szállítására, a hibásnak bizonyult alkatrészek cseréjére vagy szállítására terjed ki, kivéve a kártérítést és a kamatfizetést.

Ez a garancia kizárja a gondatlanságból, szállításból vagy balesetből eredő károkat, valamint a helytelen beszerelésből, a rendeltetéstől eltérő használatból vagy a megadott utasítások be nem tartásából eredő károkat.



Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a szemétbe helyezni, hanem külön kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Az életciklusuk végén lévő termékek összegyűjtése és újrahasznosítása a következők szerint történjen a helyi rendeletek rendelkezései szerint kell végezni. (DEE 2002/96/CE).

Tájékoztatás az (EU) 2015/1188 rendelet szerinti környezetbarát tervezési követelményekkel kapcsolatban  
HU - Helyhez kötött elektromos fűtőberendezésekre vonatkozó információs követelmények.

Modell azonosítók	T18 ED-0,5	T18 ED-1,0	T18 ED-1,5	T18 ED-2,0
<b>Hőteljesítmény</b>				
Normál hőkibocsátás $P_{nom}$ , kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Minimális hőkibocsátás $P_{min}$ , kW	0,05	0,10	0,15	0,20
Maximális folyamatos hőkibocsátás $P_{max,c}$ , kW	1,0	1,0	1,5	2,0
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				
Névleges hőteljesítménynél ( $e_{lmax}$ ), kW	1,0	1,0	1,5	2,0
Minimális hőteljesítmény mellett ( $e_{lmin}$ ), kW	0,05	0,10	0,15	0,20
Készenléti üzemmódban ( $e_{lSB}$ ), kW	0,00028	0,00028	0,00028	0,00028
A hőteljesítmény/helyiség hőmérséklet szabályozás típusa	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és heti időzítővel			
Egyéb vezérlési lehetőségek	Szobahőmérséklet beállítások nyitott ablak érzékeléssel			
Elérhetőségek	Therموال Polska S.A. ul Okulickiego 21, 05-500 Piaseczno tel.: +48 22 853 27 27			